ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*



ANJA 21 | DIABIERNE 20 DI MEI 1960 | Nr. 3739



SEGUNDA CAMARA: „CONFERENCIA" Segunda Camara a cuminza Dia Mars cu discusionnan dje carta di e ministro di defensa di Nieuw Guinea Neerlandes. Riba e portret aqui nos ta mira Ir S. H. Visser, ministro di defensa, ta conferencia cu dr H. R. van Houten, secretario di estado di asuntonan exterior, Sr P. J. S. de Jong, secretario di estado di marina cu mester a zak un ratu.

Huespednan di West a atende debatenan den Tweede Kamer

Den Haag, 19 mei — Awe tardi alcalde mr H. A. M. T. Kolfschoten di Den Haag, assisti pa algun miembro di municipalidad y e wethouder di financien, a ricibi e delegacion di Staten di Antillas, y Surinam.

Awe tardi e huespednan di ultramar a atende e debatenan den Tweede Kamer. Awe nochi nan lo ta huesped di gobierno hulandes, na un comementu na Hotel Kasteel Oud-Wassenaar, na Wassenaar. Lo no tin ningun discurso oficial na e comementu aki.

Majan Su Mahestad La Reina lo ricibi e huespednan.

Banderanan di Surinam y Antillas ta cologa for di e edifícionan oficial.

E prome dianan dje bishita a pasa na satisfaccion completo dje miembronan dje delegacion.

Aunke cu e bishita lo termina oficialmente dia 4 di juni, algun miembronan dje delegacion lo keda mas largu na Hulanda. Entre nan ta e NPS-ER di Surinam sr O. W. van Genderen, kende lo bai Ginebra na fin dje luna aki, pa atende bija e conferencia dje organizacion internacional di trabao, ILO, como miembro experto di e delegacion hulandes. Despues lo e bai Hulanda bek, pa haci estudio riba terreno di adaptacion di obreronan na otro sorto di trabao, pa cual asunto gobierno di Surinam a husca un experto hulandes poco tempu pasa.

Sr H. L. Braam di Partido Democratico di Antillas tambe lo tin otro actividad na Hulanda, en bista di su puesto como cabezante dje servicio di informacion na Antillas. Antillenhuis, e centro dje representacion antillano na Hulanda, lo hanja un departamento apart pa dunamentu di informacion tocante Antillas Hulandes.

Aunke cu hopi awa tabata cai, esey no a stroba e estudiantenan antillano na Den Haag; nan a stop e tourhus dje parlamentarionan dilanti dje edificio dje Kon. Ver. Oost en West, pa parti anjernan, pa duna e parlamentarionan benbini, y pa canta „Nos Dushi Corsou".

MINISTRO F. B. TROMP LO YEGA CORSOW MAYAN

Segun cu nos a lesa den „Today", muy probable majan diasabra 21 di mei ta yega Corsou ministro F.B. Tromp di Educacion. Nos ta probecha di e ocasion aqui di jama na ministro Tromp un cordial benbini.

Teagle den Ora di Lago

„CADA ORGANISACION MESTER DI LIDER"

ORANJESTAD — „E ultimo anjanan nos a mira cu tabatin un crecemento rapido den e sorto di institucionnan, cu ta asocia hendenon den gruponan activo", segun senjor B. Teagle, manager di Public Relations di Lago den probablemente un di su ultimo, si no to asina e ultimo charla radial den e semonal Ora di Lago. El a bisa mos aleuw cu „Si nos traha un lista di organisacionnan cu no tabata existi oinda un diez of diescinco anja pasa, anto esaki lo ta uno largo". Y tur e organisacionnan aki mester di lidernan y esey tabato e fondo di e charla di senjor Teogle, cu nos ta laga sigi mas en extenso aki bou:

„Loke mi tin di bisa tocante liders y liderazgo no ta aplica solamente na club y comiténan, naturalmente. Bon liderazgo ta worde demanda den practicamente tur respecto di bida — den gobierno, den negoshi, den casi tur actividad humano fuera di conversacion keto entre dos amigo.

Calidadnan di un bon lider en general ta practicamente similar, sea cu e liderazgo ta pa un grupo di hende na trabao — of un grupo di padvinder cu ta sinja con ta mara konopi — of, un grupo di homber y muhernan trabando pa soluciona prohablemanan di comunidad.

E presidente di un comite pa promove tourismo ta un lider.... e captain di un equipo di baseball den Little League ta un lider....

E coach di e equipo di volleyball femenina ta un lider....

Un frére trahando cu su club di mucha homber ariba obra di man ta un lider....

Un instructor di Y.M.C.A, cu ta dirigi un klas di umpires ta un lider....

Tin varios cientos di sorto di liders na Aruba, den cientos di diferente sorto di actividad.

Laga nos tuma un momento pa mira ki sorto di calidadnan e hendenan aki mester pa nan tin exito den direccion di actividadnan di otro. Con homber y muher, mucha homber y mucha humer, ta sali adilanti y ta keda adilanti?

Un di e caracteristiconan principal ta cu un lider ta mantene standard halto. E ta hiza e meta, tanto pa su mes como pa e grupo cu e ta guia. E ta stima calidad halto y e ta lucha pa atene'le. E ta tene un vista claro ariba e resultadonan cu por worde logra si e meta worde poni bastante halto.

Un lider ta un hende di confianza. E ta cumpli cu tur su promesanan. Su calidad di confianza no solamente ta necesario pa su funcion como un lider, pero ta pone un ehemplo pa otro sigui.

E mester tin un grado halto di confianza den su mes. E ta considera conseho, pero ta actua segun su mente ta bise'le ta bon.

E mester a entrena su mes te cu e no ta sinti temor pa comete error.

Un lider tin mester di curashi, y fe den su mes. E tin mester di iniciativa, un forza empujante dentro di su mes. E no por cuminza un cos y despues sosega. E mester tin entusiasmo pa inspira interes di otro, pero na mes tempo e mester di control propio y moderacion unda esaki ta necesario.

E mester entrena su mes pa enfrenta tareanan desagradahle. Un filosofo a yega di bisa cu nos mester haci algo de vez en cuando pa ningun otro motibo sino pasobra nos lo a prefera di no hacie'le.

Specialmente, y sobre todo, un lider mester ta capaz y dispuesto pa acepta responsabilidad. Kiko cu e empresa ta — trabao juvenil, actividad di club of di comision — ta responsabilidad di e lider pa mira cu e ta progresa. Liderazgo ta requeri trabao duro, hopi vez ora largo di trabao extra, y un grado halto di sacrificio propio.

Na mes tempo e premionan pa liderazgo, particularmente den trabao di comunidad, por ta muy poco. Tin ora e ta un trabao malagradecido, cu poco reconocimento.

Pero tin otro satisfaccion: ser adelante di e gran multitud.... e hecho cu otro ta reconoce bo como tal.... e uso di bo abilidadnan plenamente.. e saber distinto di ta haci un contribucion importante na bienestar di e comunidad. E satisfaccionnan aki no ta chikito, y ta bastante pa sostene e lider berdaderamente dedica den su tarea.

E decision pa bira un lider — si un hende tin e salidadnan necesario — no ta facil. Pero Aruba tin necesidad grandi pa mas Líders, y mi ta spera cu esaki ta un decision cu hopi di nos hendenan lo haci."

DUNAMENTO DI MAS STUDIEBEURS NA SURNAM

PARAMARIBO — E gobierno di Surnam a decidi na aumenta e cantidad di studiebeurs di e anja aki. Pa estudionan secundaria y academica nan lo haci e cantidad di 20 pa 25.

HERSENGYMNASTIEK KELKBOOM

ORANJESTAD — Den dos di e salanan di Radio Kelkboom a tuma lugar diarazon anochi e encuentro di hersengymnastiek entre e teamnan di D.O.W. y KLM. D.O.W. a resulta superior na KLM y a gana cu 21 pa 19, aunke cu esaki a worde logra den e ultimo cuarenta secondenan di e encuentro. For di esaki nos por conclui cu tabata reina un tension grandi na final di e partido. DOW a bira e prome equipo cu lo hunga dia 1 di Juni den e encuentro final contra di e ganador di Accountantdienst y Prot. Christelijk Onderwijs cu lo hunga otro siman diarazon.

ALMIRANTE BROUWER TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Vice-almirante L. Brouwer, comandante di Fuerzanan naval a jega Aruba ayera merdia cu e fregata Mr. Ms. „Van Amstel". E almirante lo keda un dia na nos isla pa un bishita di inspeccion. Awe tardi lo e sali pa Corsow cu avion di K.L.M.

Tahatin un recepcion pa algun invitados ayera nochi abordo di „Van Amstel". Den curso di awe mainta el a inspecciona e kazerna na Savaneta.

DOKTERNAN DE LA FUENTE Y VAN DONGEN TA RETIRA DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Dos ambtenaar di gobierno lo retira di servicio e anja aki y e territorio Insular di Aruba ta buscando dos sucesor awor. Dokternan W. de la Fuente di Noord y E. van Dongen di Santa Cruz a anuncia nan salida, e promer pa motibo di su Pension, e di dos pa motibo di su biahe pa Hulanda.

Na november dokter de La Fuente ta bai di Noord pa Oranjestad. Na Oranjestad lo e sigi tene su consultanan particular. Pa motibo cu el a alcanza e edad di pension e tin cu bandona servicio di gobierno. E dokter aki tabata establece for di september 1950 como dokter di gobierno na Noord.

Dokter E. van Dongen ta bai mas promer. N aprincipio di juli e ta bai Hulanda pa semper. Na Eindhoven dokter van Dongen lo hanja un otro puesto. Prome cu esaki sinembargo e tin algun luna di verlof aden.

Actualmente Gezondheidsdienst ta buscando un dokter pa distritonan y un dokter pa servicio generaal. E actual dokter pa servicionan generaal, dokter P. Harting, parce lo bira e sucesor den un di e puestonan ariba menciona.

E nombramento di e dos dokternan ncho ta socede en principio pa un tempo di tres anja, un conexion corto anto.

Nan a haci esaki pasobra na e momento nan aki tin tres arubanos ta studia medicina na Hulanda. Esun mas avanza, John Leo, tin cu studia un tres a cuatro anja ainda, e otro dosnan ta mas leu ainda di nan diploma pa dokter.

Ta di spera sinembargo cu asina cu nan ta cla cu ta nan lo hanja e preferencia.

CREDIT UNION A JEGA PARADERA TAMBE

ORANJESTAD. — Diesnuebe parochiano di Paradera a reuni diarazon anochi den Paradera Club pa formacion di un Credit Union pa e pueblo aki. Tur e presente nan tabata di acuerdo cu e nomber cu nan a scoge: Credit Union St. Filomena. E Union aki cu ta conta actualmente cu 19 miembro a hanja su prome directiva tambe cu ta consisti di:

Angel Francisco Croes, presidente, Francisco Roman Croes, secretario, srta. Christine Yarzagaray, tesorera, Jacobo Croes y Juan Hoevertsz, miembros di directiva.

Rev. pastoor Kraanwinkel di Paradera a keda nombra como advisor espiritual. Tambe e noticia a bini for di Corsow cu pader Romer lo bini otro luna pa tene un charla tocante Credit Union. En corto nos kier duna e significacion di Credit Union, cu ya a worde forma na Oranjestad, y San Nicolas, Credit Union ta un organisacion, cu ya ta existi den casi henter Caribe, y na unda e miembronan por deposita regularmente un cierto suma di placa cada siman y na unda tambe nan tin e derecho di fia placa na momento cu un of otro dificultad presenta den nan hogar of tambe pa cualkier otro ocasion, basta cu tin motibonan razonable pa esaki.

PAUL J. BERNS LO BINI ARUBA DIASABRA AWOR

ORANJESTAD — Diasabra mainta, 21 di mei, lo jega Aruba cu Trans Caribbean Airways senjor y senjora Paul J. Berns, presidente di Entertaining Committee di A.S.T.A. Nan lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel. Sr. Berns lo dirigi e Convencion di A.S.T.A. cual lo worde teni na Aruba for di 26 te 29 di e luna aki.



Motocicleta a slip

ORANJESTAD. — T.K. cu tabata mancha su motocicleta a hanjele di repente tira na suela, ora cu su esaki a slip banda di parcela Papilon 74 diarazon anochi pa un diez po ocho. T. tabata bau di influencia di alcohol y a hanja un herida patras di su cabez. Pa suerte tabatin un dokter den vecindario y esaki a duna T. prome ayudo medico. Un otro tipo M.A. cu tambe tabata ariba e motocicleta a ali di bon cu solamente un ben spanto. No tabatin danjo na e motocicleta y e motibo di e accidente ta probablemente: Alcohol.

Telefoon kibro

Patrulla di Savaneta a descubri cu e telefoon publico ariba caminda grandi tabata kibra. Esaki tabata diarazon mainta pa cinc'or y mei, y probablemente muchanan baldadi tin algo di bisa den e asunto aki.

Hanja y perdi

Rosendo Maduro di cinco anja di Seroe Patrishi a hanja un suma di placa di papel.

Senjor B. Habibe di Tienda Habibe a perde un labla completo di biljechi No. 18042.

Senjor C.J. de Koning, J. v.d. Bieststraat 9 a perde un „wiper" di su Borgward cu tabata para patras di panaderia di Da Costa

Un rectificacion chikito nos kier haci encuanto un noticia di polis cu a sali publica diamars 17 mei. E auto u a bolter na Seroe Blanco banda di parcela 21 no tabata A-5599, sino A-5559.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kom je weer bij ons eten en drinken?"

„B'a bolbe bin come i bebe cerca nos?"

Tarifa nobo pa waf ta pone negoshi di heru bieuw na peliger

ORANJESTAD — Entrante prome di mei esnan cu ta haci uso di focilidodnan ribo waf, lo mester pogo pa esoki, locuol tabata grotis onteriormente. Cu e fecha aki a drenta no vigor e Retributienbesluit Haven en Loodsdienst. E decision oki ta contene e.o. cu mester paga pa mercancianon cu ta deposita riba e terreno di waf, tambe pa uso di botonan di loods y pa uso di e sleephelling. E tarifa po deposito di merconcio, sinembargo ta menaza e negoshi di heru bieuw no nas isla cu dificultadnan.

Durante e debatenan tocante e begroting na fin di anja pasa. Bestuurscollege a worde apodera door di eilandsraad pa cobra particularnan y empresarionan pa servicionan facilita.

Tocante e tarifa cu nan lo cobra pa diferente servicionan nan no a menciona nada, por lomenos nan no a tuma ningun desicion. Na eilandsbesluit bestuurscollege por a stipula esaki. E autorizacion aki a worde concede pa di e manera aki pone e gobierno den posicion di por ricibi mas entrada.

Permit

Na fin di luna pasa e tarifanan a worde anuncia cual den futuro ta na vigor pa Haven- en Loodsdienst. Asina nan a stipula cu pa uso di terreno riba waf ta costa un florin pa meter cuadra pa luna. Ademas e mercancianan lo por worde deposita despues cu havenmeester a duna su consentimiento. Pa laga mercancianan riba waf sin permit ta un historia costoso. No solamente lo mester paga tres bes balor di e tarifa, pero tambe e havenmeester por laga transporta e mercancianan di riba waf na razon di fl. 25.— pa ton of meter cubico di mercancia. Si e mercancianan tin menos cu cuater dia riba waf, no mester paga nada. Pa mercancianan cu lo worde exporta e termino aki ta diesun dia. Prome dia di jegada y ultimo dia di embarque no ta worde tuma na cuenta. E placa di deposito ta worde calcula segun e superficie cu durante e periodo di deposito tabata den uso.

Tambe sleephelling

Pa uso di sleephelling mester paga tambe awor. esaki ta fl. 1.50 pa dia pa meter largura di e boto. Pa huur e boto di loods „Aruba", esaki den futuro ta costa — cu tripulacion — fl. 30.— pa ora. e otro botonan di loods ta costa fl. 20.— pa ora. Pa lenspomp di un boto ta costa fl. 30.— pa ora.

Di douona na

No ta e intencion pa cobra placa di deposito pa por ehemplo e palletnan cu ta worde usa pa descarga e bapornan of pa e gangways. E materialnan aki ta worde considera como laadgerei y ta liber. Tambe mercancianan cu ta den depositonan di douana no ta cai bou di e tarifanan aki.

Tarifa di esaki'nan ta conoci hopi anja caba. y e placanan aki mester worde paga na Douana, pues na Land.

Heru bieuw

Cu e tarifanan nobo specialmente e negoshi di heru bieuw na nos isla ta corre hopi peliger. En realidad e caso ta di tal manera cu e trahadornan y embarcadornan di heru bieuw ta e unicenan cu ta haci hopi uso di e terreonan riba waf.

E negoshi di heru bieuw actualmente ta basta regular. Lago cu e cantidad di reconstruccionnan den refineria tin hopi heru bieuw; tambe di Eagle ta bini hopi scrap. Na tur tin como sesenta hende ta gana nan pam na e momento aki cu trahamentu cu heru bieuw. y ora cu tin bapor aden pa carga, e cantidad aki ta hopi mas haltu pa poco tempu. Nan ta embarca mas o menos 2.000 ton di heru bieuw cada tres luna di Lago so. Senjor Godfried Croes, kende principalmente ta den e negoshi di heru bieuw aki. tin cincuenta personal den servicio y tin un pago semanal di fl. 4.000.— na sueldo. Ora cu tin bapor aden pa nan carga. e pago di siman na trahadornan ta varia di diesdos mil te diescincu mil florin na stuwadoornan.

Seriamente stroba

Senjor Croes a informa nos cu e medidanan aki e ta worde stroba seriamente. Segun e ta bisa e medida aki lo costele como fl. 1.500.— pa luna di placa di deposito., un suma cu ta dificil pa saca for di e negoshi aki. E tin un combenio cu Lago pa tuma tur e scrap over, e ta cortanan, transportanan pa waf., y laga nan riba waf te ora cu bini bapor pa embarka nan. Heru bieuw ta worde transporta pa Estados Unidos, Japon, y Europa. Ta un parti indespensable den fabrikamentu di staal. Ta dificil pa busca otro lugar pa deposita e heru te ora cu tin bapor. Lo costa muchu placa pa transporta e heru for di Lago y depositele na otro lugar den Playa. pa ora cu tin bapor bolbe transporta e heru pa waf. E transportacion dobbel aki lo costa enorme. Pa traha riba terreno di Lago tambe ta duna dificultad. Senjor Croes ta declara cu ta masha rasonable pa paga pa uso di e terreno riba waf. „Nos ta haci uso di e terreno. y nos mester paga pa esci. locual ta masha rasonable.

Pero e tarifa actual si ta haltu y ta haci e trahamentu cu heru bieuw bira imposibel". E ta desea di paga un tarifa fast pa luna pa uso di un pida terreno fast, e suma aki mester ta menos di loke e mester paga awor segun e tarifanan nobo.

Revision?

Bestuurscollege ta bai riba e punto cu esnan cu ta haci uso di e facilidadnan di waf. mester paga pa esaki. Ta bini acerca. — referiendo na e heru bieuw riba waf — cu no ta un bista muchu bunita den haaf. Esaki ta un dje motibunan tambe cu nan mester a usa un parti mas leeuw posibel riba waf pa deposita e heru bieuw, „pa kitanan un poco foi bista". Ademas e peso di e heru tabata causa un peliger grandi pa e waf (sakmentu).

Pero nos a worde informa, cu si por worde haci acceptable cu e tarifa actual di fl. 1.— pa luna pa meter cuadra ta muchu haltu pa heru bieuw. cu sigur nan ta dispuesto pa revisa e tarifa aki. Ademas eilandsbestuur no ta desea di mira e negoshi aki desaparece, cu ta duna trabou na tanto hende, y cu ademas ta produci divisas.

PROPUESTA PA PRESIDENTE Y VICE PRESIDENTE NA SURNAM

PARAMARIBO — Staten di Surnam a propone na Gouverneur pa nombracion di un presidente y un vice-presidente pa Staten. Esakinan ta: pa presidencia J. Kraag y F. Pierau y pa vice-presidencia J. Lachmon y H. Mungra.

MINISTER MIRANDA DI SURNAM PA CONFERENCIA

PARAMARIBO — E Ministro di Obras Publicas y Trafico, senjor V.M. de Miranda, acompanja pa Ir. H. Ferrier. lo bishita un conferencia di e International Road Federation cu ta worde teni na Bogota for di dia 20 pa 29 di e luna aki.

ONCENA SURNAMENJO A GANA GOODWILL NA LIMA

PARAMARIBO — Senjornan W. Meuleman y J. Kraag, respectivamente presidente y vice-presidente di Surinaamse Voetbalbond a declara den un conferencia di prensa, despues di nan regreso for di Lima (Peru) na unda e oncena surnamenjo a participa den e torneo di cinco pais valida pa e Juegonan Olimpico, cu apesar cu Surnam a perde e weganan, nan a gana acerca un enorme goodwill na e pais. Tanto Argentina como Brasil a duna di conoce di ta desea di hunga un wega na Surnam ora cu nan equiponan ta viahando pa Roma pa participacion na e buelta final di e Olympiada.

GOBERNADOR VAN TILBURG PA SARAMACCA

PARAMARIBO — Siman cu a caba e gobernador di Surnam senjor J. van Tilburg, a sali pa un biaba di 8 dia pa Boven Saramaca. E gobernador ta worde acompanja door di e Districts Commissaris di e distrito Brokopondo Drs. J. Michels y e director di e Brokopondo Bureau senjor H. Tennissen.

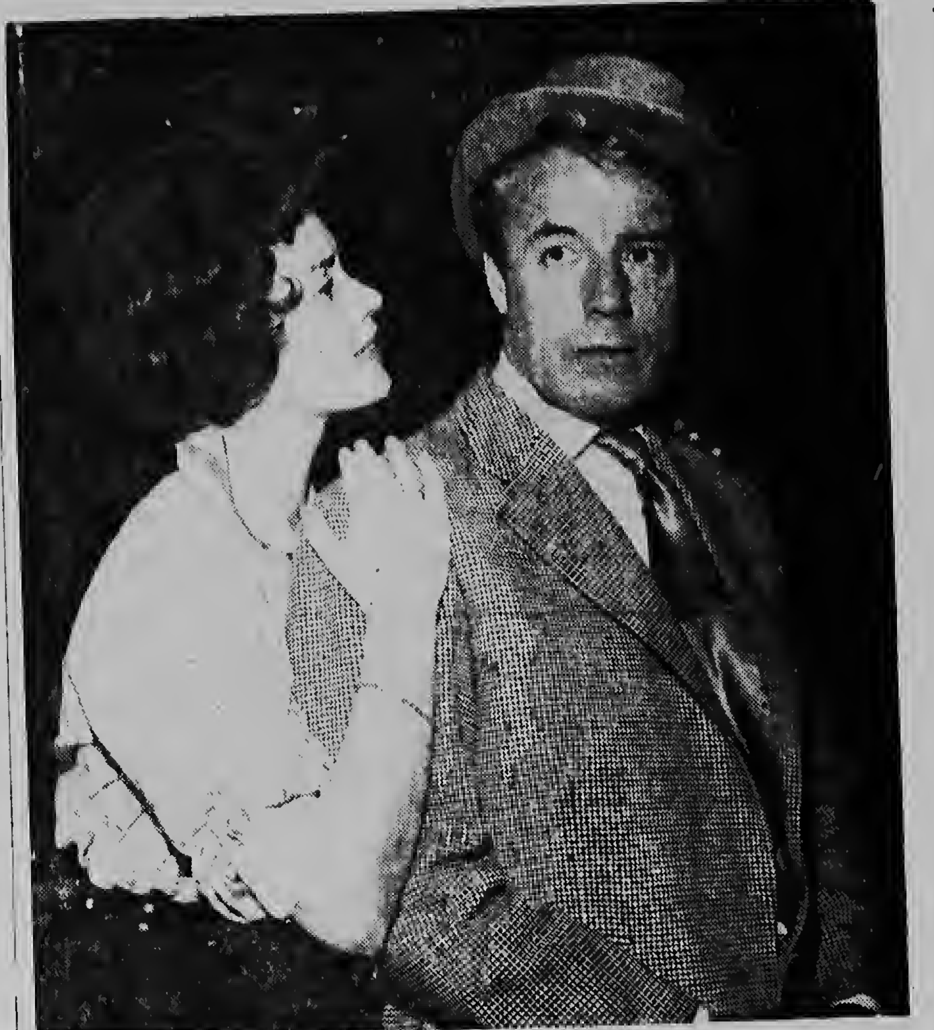
DISCUSIONNAN NA ARUBA TOCANTE „LAY-OFF" NA REFINERIA

ORANJESTAD — Diarazon anochi a jega na aeropuerto di Corsow, Dr. Patrick Soloman, ministro di Asuntonan Interior, acompanja pa dos otro empleado halto di British West Indian Federation, senjores Monsegue y Villain, pa un bishita di un siman na Corsow y Aruba.

Durante di e bishita aki nan lo tene discusionnan tocante e retiro di e habitantenan di West India na e refinerianan na Aruba y Corsow y tambe tocante e circunstancianan den cual nan tabata despues di e retiro.



Dr. Patrick Soloman na su jegada na Corsow antajera tardi.



ENSAYO NA VIENA. Den theater Raimund na Viena ta reina actualmente gran actividad na preparacionnan pa e comedia cu Peter Kreuder a traha di nobo „Bel Amie," di cual e premiere lo ser presenta na principio di siman festival di Vienna. E portret aqui ta saca durant un ensayo. Nos ta mira aqui Srta Schoerg cu e Hulandes Johan Heesters.

Conferencia supremo a resulta un yiu cu a muri den su cuna

Paris, 19 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa ajera na su conferencia di prensa tocante e noticianan, cu e ministro Mericano di defensa a proclama un alarma pa e soldanan Mericano, cu e no a tende nada dje asunto. Podiser ta cobardia, cobardenan ta mes peligroso cu agresornan; cobardenan por cu minza un guerra pa motibu di cobardia,' asina Krutshef a bisa.

Na e momento ey e ministro ruso di defensa a bisele algo den su orea, y Krutshef a bisa: „Mariscal Malinofski (e ministro ruso di defensa) ta bisa cu e no a proclama un alarma y cu e no tin intencion di haci esey tampoco".

E prome ministro ruso a termina su conferencia di prensa despues di 2 ora y 20 minuut. El a bisa cu e ta dispuesto na sigui, pero e tolknan a bisa cu nan dia di trabao a caba y „mi mester respeta nan acuerdo di trabao" asina Krutshef a bisa. Sino nan lo bisa: „Bo mester termina bo conferencia numa, sino nos lo haci'e pabo".

Fin dje conferencia a worde ricibi cu aplauso duro. gritunan en general y gritunan di bee.

Krutshef a sigui pa Berlin Oriental

Prome ministro Krutshef di Rusia a bai Berlin Oriental awe for di Paris. E tabata acompanja pa ministro Malinofski di defensa.

„Prawda", e corant oficial di partido comunista ruso, a duna Merca falta dje fracaso dje conferencia supremo. „E politiconan mericano, cu ta desea continuacion dje guerra frio, tabatin miedu di un conferencia supremo. asina e corant a bisa.

„Izwestia", corant di gobierno ruso, a bisa cu despues cu e conferencia supremo a fracasa, e mahine enorme di propaganda di Pacto Atlantico, cu Merca, a cuminza traha cu tur su capacidad ta worde domina particularmente pa pacidad".

Consejo permanente di Pacto Atlantico a reuni

E representantenan dje consejo permanente di Pacto Atlantico a reuni awe mainta. pa atende un sesion especial. na cual e ministronan di asuntonan exterior dje 3 potencianan grandi lo duna un splicacion dje ultimo sucesonan internacional. Prome e ministro frances lo duna un splicacion dje fracaso dje conferencia supremo, y despues lo e contesta preguntanan dje representantenan permanente, hunto cu e otro ministronan.

Hagerty a contesta un peticion

E secretario di prensa di Casa Blanca, Hagerty, a contesta un peticion pa comentario riba e conferencia di prensa di Krutshef, bisando, cu Merca lo no duna comentario oficial.

Ta conoci cu funcionarionan mericano ta rabia pa motibo di locual nan ta bisa cu Krutshef a bisa na un manera insultante tocante Eisenhower. Nan ta rabia particularmente como resultado dje observacion di Krutshef tocante e discusionnan cu el a tene cu Eisenhower anja pasa. esta cu el a quere for dje dia ey cu e amigo ey (Eisenhower) no tabata por worde confia.

Eisenhower a sali pa Lisboa

Awe mainta tempran presidente Eisenhower a bai Lisboa for di Paris.

Prome cu el a bai el a expresa su desilusion cu fracaso dje conferencia supremo, pero el a bisa cu e aliadonan occidental lo lucha mas decidido cu antes, pa trece paz y husticia na mundo.

Fracaso di Conferencia Supremo a costa 4 millon florin

E conferencia supremo. cu a „nace morto". a causa como 4 milion florin. asina funcionarionan frances a informa.

E renovacion dje Palais De Chaillot, pa usele como internacional di prensa pa como 3.000 periodista di corant. radio y television, a costa 2.5 milion florin. 1.5 milion florin a worde gasta pa hanja facilidad pa e delegacionnan bishitante.

E 4 potencianan grandi a reuni pa un total cantidad di 3 ora na e asamblea dje conferencia. cual e rusonan no ta considera un conferencia supremo di berdad.

Discusion di asunto racial na Londen

LONDEN, 19 mei. — E discusionnan preparativo na Londen tocante e asunto racial na Surafrica. cual discusionnan a tuma luga entre secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni y e ministro surafricano di asuntonan exterior. Louw, lo continua na Pretoria. despues cu Hammarksjoeld atende e sesion dje consejo economico y social, na juli.

Krushev lo no firma pacto di paz durante su bishita na Berlin

BERLIN, 19 mei. — E agencia oficial di prensa di Alemania Oriental, a bisa tur e redaccionnan cu ta hanja noticia cerca dje. pa informa. cu ministro presidente Krutshef di Rusia a bisa na su conferencia di prensa na Paris. cu lo e no firma e pacto di paz durante su bishita na Berlin.

Dos Angela, Cobito y Crismo a bolbe combina pa derrota Nesbitt's

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E dos lanzadornan di faam Angela, Cobito y Crismo, a bolbe combina diarazon anochi pa duna Sta. Cruz Stars su segunda victoria ariba Nesbitt den e campeonato 1960. Den e promer rond tambe Cobito Angela a cuminza lanza contra di Nesbitt y a dura te den quinto inning, caminda Crismo Angela mester a revela y gana e partido.

Diarazon anochi Cobito a bolbe cuminza. E biaha aki el a dura hopi mas den box. Te den e noveno tabata necesario pa Crismo Angela drenta releva pa sigura e triunfo di Sta. Cruz Stars. E victoria e biaha aki a bai na nomber di Cobito Angela.

Nesbitt tambe a usa dos pitcher cuminzando e zurdo Canword, kende den e tercer episodio mester a entrega e responsabilidad na Sonny Baptist. E ultimo aki a resulta pitcher perdedor.

E score a worde habri door di e naranheronan cu un carrera den e promer inning. Despues di un out Buche Muyale ta single den rightfield caminda e hardinero Wester ta comete error cu a permiti Buche yega te tercera, for di unda e ta anota ora cu su ruman Jossyto Muyale ta sali out cu roller pa segunda.

Habriendo e segundo inning Nesbitt a bolbe cruza home. Atrobe tabata in un out ora cu Charles Ponson ta embasa pa un error di tercerabase Albertsz. Jack ta sali di short pa primera, pero Loefstok ta single y Canword ta ricibi base por bola pa yena base. Guillermo Richardson ta conecta hit empuhando dos carrera den pia di Ponson y Loefstok. Buche Muyale a cerra e inning cu roller pa segunda.

E ventaha di Nesbitts a bira te —0, pero tabata tin poco duracion ya cu den e mes un inning Sta. Cruz Stars ta empata e partido.

Mai Angela ta habri cu fuerte batazo di dos skina den leftfield cu pa lugan pia no a bira un homerun. Pedro Dirksz ta embasa cu cuatro bola y un wild pitch ta permiti e dos corredornan adelanta. Cobito Angela y Godo Loefstok ta come poncha y e peligro tabata parce elimina ora cu Wester ta conecta facil roller pa shortstop. E paracorto naranhero Jossyto Muyale ta fildea bon pero haci mal tiro pa primera permitiendo e dos corredornan Angela y Dirks anota, mientras cu Wester a dobla y sigi rapidamente pa segunda. Ora cu e hungador aki ta sali di robo pa tercera. catcher Eric Ponson ta haci mal tiro pa e skina cayente y asina Wester ta ranka bai home cu e carrera di empata e partido.

Sta. Cruz ta bai ariba

Cerrando e tercer inning Sta. Cruz Stars ta anota dos carrera mas contra di pitcher Canword pa bai ariba. E promer bateador a worde retira, pero Yonko Albertsz, Mai Angela. y Pedro Dirksz ta ricibi base por bola consecutivamente pa yena base.

Sonny Baptist ta worde manda riba lomita door di manager Pantin Guerrero pa releva. Promer cu esey sinembargo Yonko Albertsz a roba home. Luego Cobito Angela ta sacrifica adelantando Angela y Dirksz. Un wild pitch promer cu Godo Loefstok bolbe come ponche pa duna Mai Angela chens di bin home cu carera number cinco di su club.

Quinto inning: Empate y desempate

Speranza di e naranheronan a subi un poco den e promer mitad di e quinto inning ora cu nan ta logra empata e partido na cinco carrera, pero den e mes inning Sta. Cruz Stars ta percura pa dos carrera mas y kibra e empate atrobe.

Despues di dos out Eric Ponson ta conecta di roller pa tercera y ta yega safe cu tiro malo. Martin Hamlet ta sigi cu fuerte tubeyote den rightfield empuhando Eric Infield hit di Charles Ponson ta pone Hamlet na tercera, for d unda e ta anota ora cu e catcher di Stars Juancho Panneflek ta tira pa segunda busacndo e out di Charles Penson cu a sali di roho. Asina e partido a worde empata pa di dos biaha.

Pero e santacruzeronan no ta tarda pa responde y den cierre di e mes inning ta anota dos carrera.

Panneflek a habri cu pasage gratis y ta bai segunda cu passball. Yenko Albertsz tambe ta camna pa primera; ponche pa Mai Angela ta promer out. Bsae por bola pa Pedro Lirksz ta bolbe yena base, Cobito Angela ta come ponche.

Ovito Lampe ta worde yama for di bench pa pinchhit pa Loefstok y Ovito ta responde bon conectando un single hit den leftfield cu a sirbi pa empuha dos carrera di Panneflek y Albertsz. Tabata e hit di oro cu a trece e victoria pa Stars. Loreto Koek a cerra e inning comiendo ponche.

Bon relevo di Crismo Angela ta salba e victoria.

Den e noveno inning ora cu Nesbitt ta tumando su ultimo turno na bate, pitcher Cobito Angela ta hanjele den dificultad. E ta logra elimina e promer bateador, pero Sonny Baptist y Guillermo Richardson ta conecta hit consecutivo y ta adelanta un base cada uno cu passball. Pa enfrenta Buche Muyale, e lanzador estelar di Stars ta drenta den accion y ta ponche e agresivo tercerabase naranhero.

Jossyto Muyale ta e siguiente bateador y ta sali cu fly largo den centerfield.

Un bon relevo di Crismo a saka e equipo for di e momento trabahoso ey. E partido a termina pues cu score di 7 pa 5 na favor di Stars.

Pitcher ganador tabata Cobito Angela, kende a lanza 8 1/3 inning, ricibi 9 hit, regala 1 base por bola, poncha dos pa 5 carrera. Crismo Angela a enfrenta unicamente dos bateador y a poncha uno di nan retirando e otro cu fly.

Pitcher perdedor a resulta Sonny Baptist, kende a lanza durante 5 2/3 inning, ricibi dos hit, regala 4 base por bola, poncha 9 pa dos carrera.

Canword a lanza 2 1/3 inning, ricibiendo 1 hit, regalando 6 base por bola y ponchando 4 pa cinco carrera.

Sta. Cruz Stars a conecta pues en total 3 hit contra di 9 di Nesbitt. E campeonnan di anja pasa ta e unico club cu ainda no a logra gana Stars.

Posicion di e equiponan.

Incluyendo e partido Sta. Cruz Stars contra di Nesbitt nos ta hanja e siguiente tabla di posicion cu e fuerte novena cervecero di Heineken's marchando di invicto na cabes.

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	4	4	0	—
Sta. CRUZ STARS	5	2	3	2½
MARLBORO	4	1	3	3
NESBITT	5	1	4	3½



SOLO DI OTONJO DEN PAUSA DI LUNCH. Esai ta nifica un tranquilidad di gozo den curazon di Hulanda riba dam di Amsterdam.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli anja awe Crispin A. Romero y ta ricibi felicitacion di su mama Tomasina, tata Agapito, tur rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di Selva Boekhoudt.

Sr. Agustin Jansen ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Bertha, jiunan Chichi, Helena, Vera, Tida, Lica, Lilia, tambe di us 3 suegronan y 4 nietonan, mama Maria Jansen, amigo Ismael Croes.

Thelma Henriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Supriana rumanan Chonpe, Luci, Mito y Alex na Corsow, Ovi, Vale, Tico, wela y welonan omo y tanta, madrina Stevanita Geerman, amiganan di Huishoudschol na Sta. Cruz, amiganan Stede y demas familia Henriquez y Vrolijk.

E gentil caballero Mario Loefstop ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, tur su rumannan, especialmente di su amigonan di Royal Bakery.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Zo begint het leven" 18 j.
RIALTO 8.00 „The White Squaw" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Watusi" a.l.
AURORA 7.30 „The Gun Runners" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fort Massacre" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 20 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Son montoños
5.30 Alberto Beltran.
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Comple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Vicentico Valdez
8.45 Trio los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Maria Victoria
9.45 Cha cha cha
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 20 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Biblo
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns That Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 20 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creolo
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 21

E calmo impresionante tras di cual Theresa a hanja algu di alivio a disparce y Theresa a continua trobe:

„Tin tambe listanan dje stapel di bestianan y provisionnan di nos mes cunucunan. Mi ta teme cu e cijfernan aqui no ta completamente exacto.... Mi tata.... no tabatin manera cu e por a paga un majordomo den ultimo anjanan, di moda cu tur cos ta 'riba 'bao....'"

Lord Bolkan a interrumpie cu un gesto corto di man.

„Mi propio procuradornan lo aparece majan aqui, noble Senjorita. Nan tin instruccion pa regla tur cos na orden".

„Bo tin idea di larga cerra e cas aqui?"

Theresa a haci tur su posible pa no larga e homber aqui comprende ningun clase di zonido di emocion den su boz. pero maske quico el a haci. sinembargo su boz debil a vibra un poco na e pregunta aqui.

Y liberamente e lord a responde:

„Mi ta supone cu si. Quizas cu despues lo mi por logra na hanja un cumprado p'e."

Cu forza casi inhumano Theresa tabata sabi di domina e grito cu el a sinti ta subi den su interior. El a primi su lipnan masha duro riba otro. Su mannan a krimp convulsivamente bira moketa den su scochi.

Porfin despues cu el a domina su mes e tabata cla trobe p'e.

Awor e tabata sa cu e tabata odia e homber aqui, e homber aqui cu a bini pa reuni su propio mundo indiferente y sin ningun sintimentu y ni sikiera sin propio satisfaccion. Si, el a quere un caballero, un homber cu alomenos por a mustra un poco caballerosidad y cu tabatin un curazon den su pechu.

Y di rencor di su curazon e tabata odia e homber aqui, cu tabata p'e ainda mas peor cu un tirano. E tabata odie di profundo di su curazon. odie, manera hamas na mundo un muhe por a odia un homber.

E no tabata corda cu te na e momento el e mes a trata na hanja disculpa pa e lord y cu ni e lord mes no por a quere e descripcion inaceptable di Nicolas. El a sconde tur cos pasobra e tabatin miedo di mira lo mas peor bao di su bistanan. El a pensa cu e lord aqui mes lo tabata un hende y cu lo e mester tabatin un curazon un camina den su pechu scondi.

Awor el a convence cu loque el a haci ta enbano, di a truta na hanja consuelo cerca un tirano, un egoista manera e marques aqui ta.

E no tabata teme asina e mal persona mes di lord Bolkan, ni tampoco e malu cu e por a hacie. pero e tabata teme su indiferencia di sintimentunan pa cu su prohimonan, cu tabata sufri bao di su dominio di poder.

Si hanja un cumprado pa Overley. anto pa semper e luga aqui lo ta perdi p'e.

Na un of otro manera el a spera cu si acaso mes socede cu e casa cu e marques. di por bin hiba ei na Overley. aunque cu ta pa un parti di anja. Sinembargo e mucha muhe aqui tabata asina orgulloso. cu ainda e no quier a larga e homber aqui comprende qui profundo el a herid'e.

Cu cara altu na laria el a queda ta mira e marques cu un ardor den su wowonan. E odio nobo y casi notable den su interior a pone na estado trobe di papia cune trobe awor na un otro manera y respecto un otro asunto.

„E castillo y e hacienda a forma un parti dje oferta pa cual mi tata a hunga cu ho. E otro parti ta toca mi mes".

„Asina ta en realidad".

„Segun mi ta tende. mi tata a bisa bo cu despues di mi matrimonio lo mi hanja un herencia di 85.000 guinea's".

„Esei tambe ta exacto".

„Esaqui ta herencia di mi tawela di parti di mama". Theresa a splica naturalmente comovi „Mi tawela no tabata gusta mi tata, pasobra estando un homber profundamente religioso. tabata aboli wega di placa. El a instala un consého di administracion over di mi herencia, cu mi no por mishi cu ni un cent grandi foi e herencia ei sino despues di mi matrimonio. E tabata teme cu lo mi fia e placa pa duna mi tata. E conseho a hanja orden. cu si di cualquier manera mi fia un suma foi e fortuna aqui, di entrega enter sobra suma na institucionnan di caridad".

„Mi ta comprende", lord Bolkan a bisa.

Theresa a lamta foi su stul y a camna bai den bentana. El a queda algun ratu ta fiha den hardin. Manera semper tabata custumber, e belleza di naturaleza cu tabata resplandece den e hardin tabata dune animo nobo y brio pa e sigui su actividadnan.

Su pianan a queda manera claba na suela ta contempla e hardin cu pronto lo no ta di dje mas. Un momento su wowonan a yena cu lagrima y esaquinan a bira asina humedo. cu enter e hardin tabata parce den su bista un monton di olanan herde bruha cu diferente color.

Y un boz serio banda di dje a puntre:

„Bo ta stima e hacienda aqui masha hopi. n' t'asina noble Theresa?'

El a bula spanta, como si fuera e tabata den un extasis di belleza. pasobra e no a mira cu e lord a sigui te den e bantana.

Theresa a sagudi cabez solamente. pasobra na e momentu ei tabata imposible pa e expresa un pia di palabra.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Com bo ta bay juda la fiera, si e ta nenga bo ayudo?" „Lo ta dificil... pero ami ta gusta tur loque ta dificil". 2. „E testaruda ta sospecha quen ta e ladronnan... y e quier atrapa nan e só." 3. „Pero.. quico ta importa nos?" „Lo ta pica di nos parti pa laga nan mata un boben asina bunita!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin rastro di ningun vehiculo! Nan mester a baha den e valle!" „Laga nos baha!" 2. „No tin rastro di tire... pero esaki ta imposibel!" 3. „Nos no ta mira resto! Lo ta posibel cu nos por a dispara riba un espejismo?"



DICK TRACY

1. „Si, mi a cumpra dos mumus.. regalo pa un amigo na continente". 2. „E recibo ey ta pertenece na mi cuenta personal, sin embargo". „Si, hefe". 3. „Y. Johnny, trece e weerbericht di e ultimo tres dianan — pa costa occidente di Hawaii". „Si, hefe". 4. „Nos lo sali di aki 7'or. Nos lo jega aya traimerdia".



RIP KIRBY

1. „Bo ta un asesino, capitan Doom! Un asesino!" „No ta promer bez y si mi mester protege mi cent, lo no ta ultimo!" 2. „Esaki nos no tin mester di dje y lo mi mandele bay compañja Kirby!" 3. „Mi no por quita tur e pesonan aki!.. Aire.. aire!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Com bo ta bay hunga awor, Lalo?" „Mi ta bay hunga 2 pa 1.. mi ta pus'a riba e numeronan abau..." 2. „Cinco preto.." „Bo a bolbe gana amigo! Esaki lo por ta mehor cu traba pa biba!" 3. „Mi querido Baron Rondiye, si bo quier haci un favor.. lo mi quier a papia cu bo.." „Sigur no, Gagnon.."



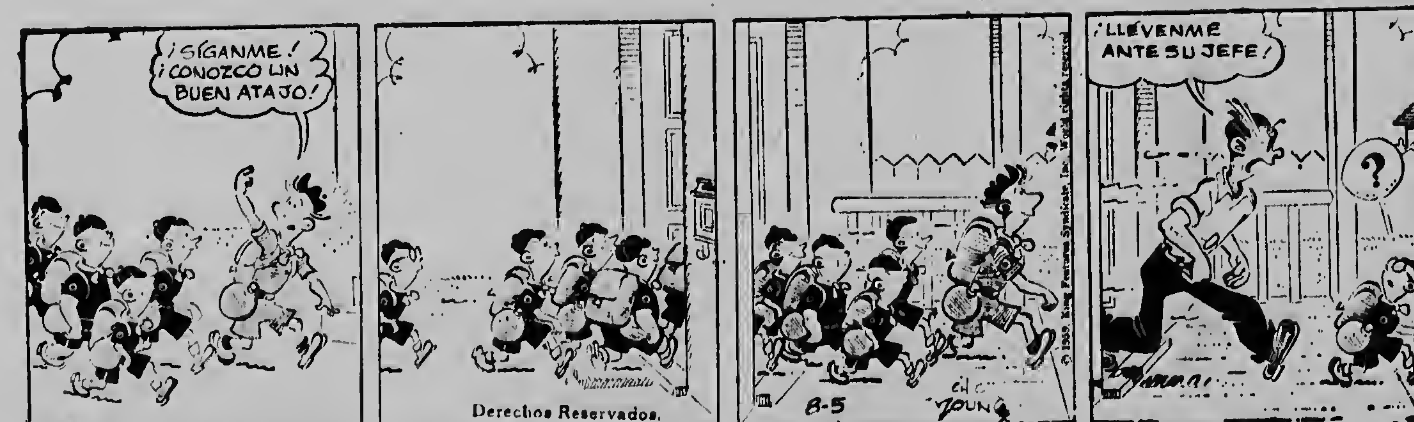
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Com bo por tribi papia asina di mi tata.. y di Julieta.. y di mi?" „Mi ta empleada di Troy Ulbeck, mucha. Mi ta traha pues, y mi no camna rond aki pa adorno, manera abo.." 2. „..cu ta cobra sueldo sin traba, Y ta duel mi cu un parasito manera bo tata por ta gana mas cu ami cu solamente pa pasa man den su cabey blanco y exhibi su dos jiunan fotogenico".. 3. „Loque ta e saus ta un enganjo! E receta di e bieuw nos a wardele den archivo numa.. Pero acaso e ta laga di cobra su sueldo? Que va! E ta sigui explota fisico.."



PEPITA

1. „Sigui mi! Mi conoce un bon lugar pa corta camina". 4. „Hiba mi cerca bo hefe!"



Choque di dos avion na Paris

PARIS, 19 mei. — Un avion di reaccion „Caravelle" dje linea aereo Argel-Paris a dal awe cu un avion di deporte, na un altura di como 2.000 meter. E avionnan tabata na un distancia di 8 km for dje aeropuerto Orly di Paris. Tabatin 30 pasahero abordo dje avion Caravelle. E piloto dje avion di deporte y un dje pasaheronan dje Caravelle, a muri. E avion di deporte a bora drenta den barica dje Caravelle. E Caravelle a logra di baha na Orly cu un moto y cu e instalacion di stuur tur danja, y cu e avion di deporte pega den su barica.

24 pasahero a banja berida. 4 di nan ta grave. Na na worde biba hospital. E otronan a banja eerste hulp na e aeropuerto.

Merca a contesta protesta di Noruega

OSLO, 19 mei. — Merca a contesta e protesta, cu Noruega a presenta cerca den en relacion cu e declaracion dje piloto dje avion mericano, cu a worde destrui over di Rusia, cu e avion tabata bai baha na Bodeu, norte di Noruega.

E embahador mericano a entrega e contesta na ministerio noruego di asuntonan exterior. Ainda su teksto no a worde publica, pero e corant „Morgenbladet" ta informa cu Merca ta sigura Noruega den e nota, cu tal vuelonan lo no tuma luga mas.

„Morgenbladet" ta bisa cu Merca a acentua den su nota, cu medidanan lo worde tuma pa tal aterrizacionnan no tuma luga mas. Merca a declara tambe cu e ta lamenta e hecho, cu Noruega a banja dificultad pa motibo di ioke a pasa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo ta sinti entusiasmo y deseo den algo nobo. Cooperacion ta promete exito. Yuda tur hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Busca un poco reservacion y tranquilidad. Sigui conseho di esnan cu mas experiencia cu bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Otronan ta percura pa bo tin actividad. Sorpresanan agradable ta spera bo. Spaar vitalidad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por hanja manera pa bo fortifica bo base di existencia y seguridad. No haci nada mucho pura.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Sea prudente cu cosnan interesante y transaccionnan objetivo. Cu impaciencia bo ta haci fout.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No spera mucho di otronan, peor ainda den asunto di placa. Ma scucha nan conseho si.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ideanan di otronan por ta di otro manera cu bo ta pensa. Duna prueba di comprension.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tira un bista riba recibonan. Desarollonan ta aumenta bo confianza, ma nan ta trece nan problemanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Embrollonan inespera por tuma luga cu lo ta na bo probecho cerca personanan querj.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



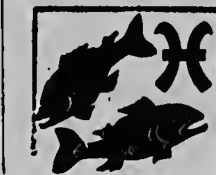
Cambio, desarollonan nobo ta sinta den aire. Tene cuenta cu loque bo ta bisa y haci.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Si bo no larga otronan seduci bo, anto lo bo por logra masha hopi. Investiga tur noticia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por logra ventajanan financiero, pero tene cuidao cu foutnan y principalmente enganjo.



***INTRANQUILIDAD NA SURCOREA.** Riba e plaza dilanti stadhuis na Seul tabatin un bringamentu entre estudiantenan i poliznan, mientras huma tabata sali foi un dje autonan di poliz cu nan a cende na candela; pero esai no a stroba e bringamentu di sigui su curso. Entretanto e retiro di Syngman Rhee a queda oficialmente exigi.*